

RÈGLEMENT (CE) N° 1150/95 DE LA COMMISSION

du 22 mai 1995

modifiant le règlement (CE) n° 738/94 fixant certaines dispositions d'application du règlement (CE) n° 520/94 du Conseil portant établissement d'une procédure de gestion communautaire des contingents quantitatifs

LA COMMISSION DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES,

vu le traité instituant la Communauté européenne,

vu le règlement (CE) n° 520/94 du Conseil, du 7 mars 1994, portant établissement d'une procédure de gestion communautaire des contingents quantitatifs ⁽¹⁾, et notamment son article 24,

considérant que, par son règlement (CE) n° 738/94 ⁽²⁾, modifié par le règlement (CE) n° 2597/94 ⁽³⁾, la Commission a fixé certaines règles générales pour l'application du règlement (CE) n° 520/94 à tout contingent quantitatif communautaire, à l'exception de ceux visés à l'article 1^{er} paragraphe 2 de ce règlement ;

considérant que certaines dispositions du règlement (CE) n° 738/94 doivent être adaptées en raison de l'adhésion à l'Union européenne de l'Autriche, de la Finlande et de la Suède, en particulier en ce qui concerne l'adaptation de la liste des autorités nationales compétentes et l'insertion de mentions spécifiques en finnois et en suédois ;

considérant que les formulaires de la licence d'importation et de la licence d'exportation figurant respectivement à l'annexe II A et à l'annexe II B du règlement (CE) n° 738/94 doivent être modifiés afin d'être mis en totale conformité avec le formulaire commun défini en matière CECA par la recommandation n° 3118/94/CECA de la Commission ⁽⁴⁾, modifiée par la recommandation n° 393/95/CECA ⁽⁵⁾, et en matière textile, par les règlements (CE) n° 3168/94 ⁽⁶⁾ et (CE) n° 3169/94 ⁽⁷⁾ de la Commission ;

considérant que les mesures prévues au présent règlement sont conformes à l'avis du comité de gestion des contingents institué par l'article 22 du règlement (CE) n° 520/94,

A ARRÊTÉ LE PRÉSENT RÈGLEMENT :

Article premier

À l'article 3 paragraphe 2 point g) du règlement (CE) n° 738/94, les textes suivants sont insérés *in fine* :

⁽¹⁾ JO n° L 66 du 10. 3. 1994, p. 1.

⁽²⁾ JO n° L 87 du 31. 3. 1994, p. 47.

⁽³⁾ JO n° L 276 du 27. 10. 1994, p. 3.

⁽⁴⁾ JO n° L 330 du 21. 12. 1994, p. 6.

⁽⁵⁾ JO n° L 43 du 25. 2. 1995, p. 23.

⁽⁶⁾ JO n° L 335 du 23. 12. 1994, p. 23.

⁽⁷⁾ JO n° L 335 du 23. 12. 1994, p. 33.

« Minä allekirjoittanut todistan, että tässä hakemuksessa ilmoitetut tiedot ovat oikeita ja vilpittömässä mielessä annettuja ja että olen sijoittautunut Euroopan yhteisöön ja että tämä hakemus on ainoa minun jättämäni tai minun nimissäni jätetty hakemus, joka koskee tässä hakemuksessa kuvattuihin tavaroihin sovellettavaa kiintiötä.

Jos lisenssi jätetään käyttämättä kokonaan tai osittain, sitoudun palauttamaan sen lisenssin myöntäneelle toimivaltaiselle viranomaiselle 10 työpäivän kuluessa sen voimassaolon päättymispäivästä.

Undertecknad bekräftar härmed att upplysningarna i denna ansökan är riktiga och lämnade i god tro, att jag är etablerad i Europeiska gemenskapen, och att denna ansökan är den enda som lämnats av mig eller på mina vägnar för kvoten avseende de varor som beskrivs i denna ansökan.

Jag åtar mig att återlämna licensen till den utfärdande myndigheten inom 10 dagar efter det att den har gått ut för den händelse hela eller delar av den inte använts.»

Article 2

À l'article 10 paragraphe 2 deuxième alinéa du règlement (CE) n° 738/94, le texte suivant est inséré *in fine* :

« — Korvaava lisenssi (ote), joka korvaa kadonneen lisenssin (otteen) — Alkuperäisen lisenssin numero ...

— Ersättningslicens (utdrag) för en förlorad licens (utdrag) — Ursprungslicensens licensnummer ... »

Article 3

L'annexe I du règlement (CE) n° 738/94 est remplacée par l'annexe I du présent règlement.

Article 4

Les annexes II A et II B du règlement (CE) n° 738/94 sont remplacées respectivement par les annexes II A et II B du présent règlement.

Article 5

Le présent règlement entre en vigueur le jour de sa publication au *Journal officiel des Communautés européennes*.

Le présent règlement est obligatoire dans tous ses éléments et directement applicable dans tout État membre.

Fait à Bruxelles, le 22 mai 1995.

Par la Commission

Leon BRITTAN

Vice-président

ANEXO I — ANNEXE I — ANNEX I — ANHANG I — ALLEGATO I — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι —
ANEXO I — BIJLAGE I — BILAG I — LIITE I — BILAGA I

Lista de las autoridades nacionales competentes
Liste des autorités nationales compétentes
List of the national competent authorities
Liste der zuständigen Behörden der Mitgliedstaaten
Elenco delle competenti autorità nazionali
Πίνακας των αρμόδιων εθνικών αρχών
Lista das autoridades nacionais competentes
Lijst van bevoegde nationale instanties
Liste over kompetente nationale myndigheder
Luettelo kansallisista toimivaltaisista viranomaisista
Lista av nationella kompetenta myndigheter

1. *Belgique/België*

Ministère des Affaires économiques/Ministerie van Economische Zaken
Administration des Relations économiques, 4^{ème} division — Mise en œuvre des Politiques commerciales/Bestuur van de Economische Betrekkingen, 4^{de} afdeling — Toepassing van de Handelspolitiek
Service Licences/Dienst Vergunningen
rue Général Léman/Generaal Lemanstraat 60
B-1040 Bruxelles/Brussel
Tél. : (32-2) 230 90 43
Fax : (32-2) 230 83 22-231 14 84

2. *Danmark*

Erhvervsfremme Styrelsen
Søndergade 25
DK-8600 Silkeborg
Tlf. : (45) 87 20 40 60
Fax : (45) 87 20 40 77

3. *Deutschland*

Bundesamt für Wirtschaft
Frankfurterstraße 29-31
D-65760 Eschborn
Tel. : (49-61-96) 404-0
Fax : (49-61-96) 40 48 50

4. *Ελλάδα*

Υπουργείο Εθνικής Οικονομίας
Γενική Γραμματεία Διεθνών Οικονομικών Σχέσεων
Γενική Διεύθυνση Εξωτερικών Οικονομικών
και Εμπορικών Σχέσεων
Δ/ση Διαδικασιών Εξωτερικού Εμπορίου
Μητροπόλεως 1
GR-10557 Αθήνα
τηλ: (301) 323 04 13, 322 84 93
τέλεφαξ: (301) 323 43 93

5. *España*

Ministerio de Comercio y Turismo
Dirección General de Comercio Exterior
Paseo de la Castellana nº 162
E-28071 Madrid
Tel : (34-1) 349 38 94 — 349 38 78
Telefax : (34-1) 349 38 32 — 349 38 31

6. *France*

Services des Titres du Commerce extérieur
8, rue de la Tour des Dames
F-75436 Paris Cedex 09
Tél. : (33-1) 44 63 25 25
Télécopieur : (33-1) 44 63 26 59 — 44 63 26 67

7. *Ireland*

Department of Tourism and Trade
Licensing Unit (Room 315)
Kildare Street
IRL-Dublin 2
Tel : (353-1) 662 14 44
Fax : (353-1) 676 61 54

8. *Italia*

Ministero del Commercio con l'Estero
Direzione Generale delle Importazioni e delle Esportazioni
Viale America 341
I-00144 Roma
Tel : (39-6) 59 931
Fax : (39-6) 59 93 26 31 — 59 93 22 35
Telex : 610083 — 610471 — 614478

9. *Luxembourg*

Ministère des affaires étrangères
Office des licences
Boîte postale 113
L-2011 Luxembourg
Tél. : (352) 22 61 62
Télécopieur : (352) 46 61 38

10. *Nederland*

Centrale Dienst voor In- en Uitvoer
Engelse Kamp 2
Postbus 30003
NL-9700 RD Groningen
Tel : (3150) 23 91 11
Fax : (3150) 26 06 98

11. *Österreich*

Bundesministerium für wirtschaftliche Angelegenheiten
Landstraßer Hauptstraße 55-57
A-1031 Wien
Tel. : (43-1) 71 10 23 61
Fax : (43-1) 715 83 47

12. *Portugal*

Ministério do Comércio e Turismo
Direcção-Geral do Comércio
Avenida da República 79
P-1000 Lisboa
Tel : (351 1) 793 09 93 — 793 30 02
Telecópia : (351 1) 793 22 10 — 796 37 23
Telex : 13418

13. *Suomi*

Tullihallitus
Uudenmaankatu 1—5 C
FIN-00100 Helsinki
Puh.: (358-0) 6141
Telekopio: (358-0) 614 27 64

14. *Sverige*

Kommerskollegium
Box 1209
S-11182 Stockholm
Tél. : (46-8) 791 05 00
Fax : (46-8) 20 03 24

15. *United Kingdom*

Department of Trade and Industry
Import Licencing Branch
Queensway House
West Precinct
Billingham
UK-Cleveland TS23 2NF
Tel : (44 1642) 36 43 33 — 36 43 34
Fax : (44 1642) 53 35 57
Telex : 58608

COMMUNAUTÉ EUROPÉENNE

LICENCE D'IMPORTATION

Original pour le destinataire	1	1. Destinataire (nom, adresse complète, pays et numéro de TVA)	2. Numéro de délivrance	
			3. Période contingente	
			4. Autorité compétente de délivrance (nom, adresse et téléphone)	
		5. Déclarant/représentant (si applicable) (nom, adresse complète)	6. Pays d'origine (et numéro de géonomenclature)	
			7. Pays de provenance (et numéro de géonomenclature)	
			8. Dernier jour de validité	
	1		9. Désignation des marchandises	10. Code des marchandises (NC)
				11. Quantité exprimée en unités de mesure du contingent
			12. Caution/garantie (si applicable)	
	13. Mentions complémentaires			
	14. Visa de l'autorité compétente			
	Date :			
	Signature :	Cachet		

15. IMPUTATIONS

Indiquer dans la partie 1 de la colonne 17 la quantité disponible et dans la partie 2 la quantité indiquée

16. Quantité nette (masse nette ou autre unité de mesure avec indication de l'unité)		19. Document douanier (modèle et numéro) ou numéro d'extrait et date d'imputation	20. Nom, État membre, signature et cachet de l'autorité d'imputation
17. En chiffres	18. En lettres pour la quantité imputée		
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			

Fixer ici la rallonge éventuelle.

2

1. Destinataire (nom, adresse complète, pays, numéro de TVA)

2. Numéro de délivrance

3. Période contingentaire

4. Autorité compétente de délivrance (nom, adresse et téléphone)

5. Déclarant/représentant (si applicable) (nom, adresse complète)

6. Pays d'origine (et numéro de géonomenclature)

7. Pays de provenance (et numéro de géonomenclature)

8. Dernier jour de validité

2

9. Désignation des marchandises

10. Code des marchandises (NC)

11. Quantité exprimée en unités de mesure du contingent

12. Caution/garantie (si applicable)

13. Mentions complémentaires

14. Visa de l'autorité compétente

Date :

Signature :

Cachet

Exemplaire pour l'autorité compétente

15. IMPUTATIONS

Indiquer dans la partie 1 de la colonne 17 la quantité disponible et dans la partie 2 la quantité indiquée

16. Quantité nette (masse nette ou autre unité de mesure avec indication de l'unité)		19. Document douanier (modèle et numéro) ou numéro d'extrait et date d'imputation	20. Nom, État membre, signature et cachet de l'autorité d'imputation
17. En chiffres	18. En lettres pour la quantité imputée		
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			

Fixer ici la rallonge éventuelle.

1 Original pour le destinataire	1. Destinataire (nom, adresse complète, pays et numéro de TVA)		2. Numéro de délivrance	
			3. Période contingente	
			4. Autorité compétente de délivrance (nom, adresse et téléphone)	
1	5. Déclarant/représentant (si applicable) (nom, adresse complète)		6. Dernier jour de validité	
			7. Pays de destination finale (et numéro de géonomenclature)	
	8. Pays tiers de transit (et numéro de géonomenclature)		9. Pays d'origine (et numéro de géonomenclature)	
10. Désignation des marchandises			11. Code des marchandises (NC)	
			12. Quantité exprimée en unités de mesure du contingent	
			13. Caution/garantie (si applicable)	
14. Mentions complémentaires				
15. Visa de l'autorité compétente				
Date :				
Signature :				
Cachet				

16. IMPUTATIONS

Indiquer dans la partie 1 de la colonne 18 la quantité disponible et dans la partie 2 la quantité indiquée

17. Quantité nette (masse nette ou autre unité de mesure avec indication de l'unité)		20. Document douanier (modèle et numéro) ou numéro d'extrait et date d'imputation	21. Nom, État membre, signature et cachet de l'autorité d'imputation
18. En chiffres	19. En lettres pour la quantité imputée		
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			

Fixer ici la rallonge éventuelle.

Exemplaire pour l'autorité compétente	2	1. Destinataire (nom, adresse complète, pays, numéro de TVA)	2. Numéro de délivrance	
			3. Période contingente	
			4. Autorité compétente de délivrance (nom, adresse complète)	
		5. Déclarant/représentant (si applicable) (nom, adresse complète)	6. Dernier jour de validité	
		7. Pays de destination finale (et numéro de géonomenclature)		
		8. Pays tiers de transit (et numéro de géonomenclature)	9. Pays d'origine (et numéro de géonomenclature)	
2	10. Désignation des marchandises		11. Code des marchandises (NC)	
			12. Quantité exprimée en unités de mesure du contingent	
			13. Caution/garantie (si applicable)	
14. Mentions complémentaires				
15. Visa de l'autorité compétente				
Date :				
Signature :				
Cachet				

16. IMPUTATIONS

Indiquer dans la partie 1 de la colonne 18 la quantité disponible et dans la partie 2 la quantité indiquée

17. Quantité nette (masse nette ou autre unité de mesure avec indication de l'unité)		20. Document douanier (modèle et numéro) ou numéro d'extrait et date d'imputation	21. Nom, État membre, signature et cachet de l'autorité d'imputation
18. En chiffres	19. En lettres pour la quantité imputée		
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			

Fixer ici la rallonge éventuelle.